



Goigs de Nostra Senyora de Jafre

Olivella

Ubicació

Comarca: Garraf
Lloc/Adreça: Olivella
Alçada: 207

Coordenades:

Latitud: 41.31048
Longitud: 1.81057
UTM Est (X): 400437
UTM Nord (Y): 4573906

Classificació

Número de fitxa 08148 - 163
Àmbit: Patrimoni documental
Tipologia Fons documental
Segle XIX
Any 1860
Estat de conservació Bo
Protecció Inexistent
Tipus de protecció: Inexistent
Accés Obert
Ús actual: Religios
Titularitat Pública
Autoria de la fitxa Josep Anton Pérez Arriaga
Data de registre de la fitxa: dg., 30/07/2017 - 02:00

Descripció

Els goigs són cançons populars o poesies de caire religiós, adreçades als sants, santes, la Mare de Déu o Crist i tradicionalment es canten en les festivitats religioses. Acostumen a tenir dues parts: a la primera s'explica la vida i miracles del sant, mentre que a la segona se li fan peticions de protecció per a la comunitat. Tal com diu el text imprès dels goigs estaven ideats per 'que se cantan en la capella del mateix terme, en la Parroquia de Sant Pere y Sant Feliu de Olivella'. El document dels goigs hi ha la imatge de la Mare de Déu, flanquejada per dos símbols marians. Orla amb motius tipogràfics i vegetals. El text és a dos columnes, separades per una vinyeta. Caixa: 271 x 178 mm. Data de publicació deduïda de les característiques físiques i l'època de treball de l'impressor. La tornada dels goigs és: "Verge en Jafra venerada / Vulgaunos sempre ajudar". La peça comença així: 'patrona nostra sagrada, Reyba dels Sants y exemplar: Verge en Jafra venerada, vulgaunos sempre ajudar'.

Història

Hi ha una referència als goigs de la dècada de 1860 realitzats per la impremta de la viuda Torras. Un altre l'any 1882 on es menciona 'Los del Mas Nou'.

Bibliografia

CARBONELL, V. (2004). Noms de lloc d'Olivella. Corpus de toponímia penedesenca, vol. 3 Grup d'Estudis Toponímics. Vilafranca del Penedès: Institut d'Estudis Penedesencs.

GOIGS DE NOSTRA SENYORA DE JAFRA
 QUE ES CANTAN EN LA CAPELLA DEL MATEIX TERME, en la Parroquia de
 SANT PERE Y SANT FELIU DE OLIVELLA.



Patrona nostra sagrada,
 Reyna dels Sants y exemplar;
 Verge en Jafra venerada,
 vulgaunos sempre ajudar.

Essent de Deu destinada
 per mare del Redemptor,
 foreu, oh Verge, adorada
 ab las gracias del Senyor;
 concebuda immaculada
 Ab goig vos solem cantar; Verge etz.

Lo vostre sant naixement
 causá al món gran alegría
 com aurora resplendent
 del sol y divi Mesias
 al món cubert de tenebras
 vingueru a iluminar; Verge etz.

Quan Jesús nasqué en Betlem
 de Vos, oh Verge Maria,
 llavors tingué cumpliment
 la sagrada profesia,
 que verge y Mare de Deu
 al món vos va declarar; Verge etz.

Nascut Christo alegrement
 los àngels la pau cantaren
 y los pastors lo adoraren
 estant vos Verge present;
 als tres Reys també la estrella
 a Betlem los va guiar; Verge etz.

v/ Ora pro nobis Sancta Dei Genitrix.

Ut digni efficiamur promissionibus Christi.

OREMUS. Concede nos famulos tuos, quasumus, Domine Deus, perpetua mentis et corporis sanitate gaudere: et gloriosa beatae Mariae semper virginis intercessione, a presenti liberari tristitia, et eterna perfrui letitia. Per Christum Dominum Nostrum. Amen.

Mare foreu molt ditxosa
 vegent ja ressucitat,
 al Fill que habiau plorat;
 mort en la Creu dolorosa,
 ab la vida de la gracia,
 feu foguera resuscitat; Verge etz.

Quan Jesús al Cèl gloriós
 s'elevareu Verge pujar,
 per allí sempre regnar
 com a Deu tot poderós;
 Vos tingueru en est triunfo
 gloria y plaer singular; Verge etz.

Quan baixá lo Esperit Sant
 ab llenguas de foc y flama,
 que ilumina al cor que ama
 y lo encent en amor sant,
 Reyna y Mestre dels Apóstols,
 Deu vos va manifestar; Verge etz.

Puig en la gloria gosau
 més premi que tots els Sants,
 y sobre los cors triufants
 dels àngels Verge regnau,
 feu que de la etera gloria
 pugam ab Vos disfrutar; Verge etz.

Puig solev Verge sagrada
 als devots de mal lliurar;
 Verge en Jafra venerada
 vulgaunos sempre ajudar.